

NOTICIAS DE HAMURA

Sección de información pública (Kōhō ka)

〒205-8601, TOKIO TO, Hamura-shi, Midorigaoka 5-2-1

Tel. 042-555-1111

e.mail s102000@city.hamura.tokyo.jp

Edición en Español

Preparado por el grupo "Latinos al día"

15 de Junio 2008

Distribución Gratuita

FESTIVAL DE VERANO DE HAMURA (HAMURA NATSU MATSURI)

!TODOS A BAILAR SAMBA! Se realizará el día sábado 26 de julio frente a la estación de Hamura. Invitamos a las personas de diferentes nacionalidades a participar en este evento anual. Las inscripciones para los grupos de más de 6 personas hasta el día 30 de junio (8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.) y de manera libre hasta el día viernes 25 de julio por e-mail (s206000@city.hamura.tokyo.jp) ó por tel. 555-6211 a la Sala de Promoción para la Activación de la Industria (Sangyō Kasseika suishin shitsu)

BAILE NINBA (NINBA ODORI) Se realizará también el día sábado 26 de julio frente a la estación de Hamura. Podrán participar grupos de más de 5 personas hasta el día 30 de junio (8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.) por e-mail (s206000@city.hamura.tokyo.jp) ó por tel. 555-6211 a la Sala de Promoción para la Activación de la Industria (Sangyō Kasseika suishin shitsu) Si necesitaran de clases de baile avísenos para presentarles a un profesor.

ALQUILER DE PUESTOS DE VENTA PARA EL FESTIVAL DE VERANO Podrán alquilar estos puestos para ventas de comida o artículos para los días 26 y 27 de julio de 3:00 a 8:30p.m. La inscripción será el día 30 de junio hasta las 5:00 p.m. por e-mail (s206000@city.hamura.tokyo.jp) ó por tel. 555-6211 a la Sala de Promoción para la Activación de la Industria (Sangyō Kasseika suishin shitsu).

YUTOROGI

GALERÍA Museo de arte en el centro desde el 1 al 13 de julio desde las 9:00 a.m. hasta las 10:00 p.m. La entrada es totalmente gratuita. El día 7 de julio es día de descanso en el centro.

CONCIERTO CLASICO PARA NIÑOS DESDE LOS 0 AÑOS Contando historias divertidas y jugando es que se hará este concierto. El día de la presentación será el día sábado 2 de agosto desde las 11:00 a.m. (el hall estará abierto desde las 10:30 a.m.) El lugar es en el gran hall. Desde 0 años a estudiantes de secundaria superior (koukou) ¥1,000 y Adultos ¥2,000.

Los tickets estarán a la venta desde el día 21 de junio a las 9:00 a.m. en el centro y desde el día 22 de junio en el Centro deportivo, en las tiendas Marufuji (Hamura, Fussa y en las sucursales de la ciudad de Ōme), y desde el día 23 en Servicio de Tickets del Diario Nishitama(Nishitama shinbunsha chiketto sāvisu. telf. 0120-61-3737)

CONFERENCIA "Padres con hijos encerrados en casa"(Hikikomori no kodomo) Formas como sobre llevar el problema de encerramiento se tratará el día 22 de junio de 1:30 a 3:45 p.m. en el salón No. 1 del local; los interesados deberán inscribirse en la Junta de asistencia social de Hamura (Shakai Fukushi Kyougikai) y abonar ¥ 500. Informes contactarse con Shiraishi san al tel. 555-4884.

EXPLICACION SOBRE EL TRATAMIENTO AL ASMA Y BRONQUIOS GRATIS (*Zensoku Kikanshi Iryou Muryouka no Setsumeikai*). Explicación detallada sobre el sistema de tratamiento al asma y bronquios gratis que registrá a partir del mes de agosto se dará el 22 de junio desde las 2:00 hasta las 4:00 p.m. en el Salon Laboral; pormenores en Hamura Sougo Shinryoujo al tel 554-5420.

GRUPO DE FILARMONICA DE HAMURA, el 29 de junio a partir de las 2:00 p.m. en el hall principal, totalmente gratis !Venga lo esperamos!

CLUB DE AIKIDO pueden participar desde estudiantes de secundaria superior, todos los sábados a partir de las 9:30 a.m. hasta las 12:00 m. la cuota mensual ¥2000, seguro social ¥ 1500 en el Centro deportivo (Sports Center). Los interesados deberán ponerse en contacto con Aoki san al telefono 555-1235.

CURSO DE INGLES (*Nishi Tokio Master Club*) Con tecnicas para conversar ante el publico. Costo: Inscripción ¥ 4800, cuota mensual ¥ 1100. ※ Hay posibilidad para asistir hasta a 3 clases para observar gratis (muryou kengaku) antes de inscribirse. Las clases se dictarán el 1er. y el 3er. sábado del mes de 2:00 a 4:00 p.m. en el centro, Centro Comunitario (Community Center).

CELEBRANDO BODAS DE ORO (*Kinkonshiki wo mukaeru fuufu no kata*)

Dirigida a las parejas que contrajeron matrimonio entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1958 (Showa 33), podrán inscribirse hasta el 11 de julio por telefono o directamente a la Junta de Asistencia Social (Shakai Fukushi Kyougikai) 554-0304

※Las parejas que deseen tener fotografia conmemorativa, ponerse en contacto.

NUEVAS REGLAS DE TRÁNSITO

En cuanto a las bicicletas Podrán manejar por la acera de peatones los niños hasta los 13 años y personas de la tercera edad desde los 70 años. Los demás deberán ir por la pista siempre al lado izquierdo.

Los niños hasta los 13 años y los niños que van sentados en la bicicleta que manejan uno de sus padres deberán llevar puesto un **casco** de seguridad. Estos cascos estan a la venta desde ¥2,000.

El uso de celulares, paraguas y audífonos para escuchar música están prohibidos mientras esten manejando bicicleta.

En caso de accidente, tendrán responsabilidad sino cumplierán con estas disposiciones.

En cuanto a los automóviles Las personas que vayan sentadas en el asiento posterior de los vehículos también deberán colocarse los cinturones de seguridad

Las personas mayores de 70 años y las personas con impedimento de audición deberán llevar pegado al vehículo el distintivo correspondiente.

FORMA DE BOTAR LA BASURA EN DIAS DE LLUVIA

RECICLAJE DE PAPELES, REVISTAS Y CARTONES Se deberá botar bien amarrado, en el mismo sitio de siempre sin importar que este lloviendo.

RECICLAJE DE ROPA En caso de que la ropa este mojada no podrá reciclarse, tampoco se podrá meter en bolsas plásticas. Se deberá esperar a la semana siguiente para botarla amarrada con soguilla.



Puntos importantes para tener en cuenta: * Por su seguridad es mejor no botar recibos ni papeles que lleven datos de la familia, es preferible que lo boten con la basura quemable. * Ropa interior, medias, papeles y ropa muy sucias se deberán botar en basura quemable.

SMOG FOTOQUIMICO

Estamos en la temporada en que se produce el smog fotoquímico; las autoridades mantendrán informada a la población cada vez que suceda el fenómeno. Cuando haya advertencia de smog fotoquímico, se le irriten los ojos o sienta dolor en la garganta y los ojos, trate en lo posible de no salir a la calle.

PAGO DE IMPUESTOS POR CIUDADANIA

Anualmente se cobra este impuesto en base a lo ganado el año anterior. Se paga en cuatro partes durante el año en curso a todos los ciudadanos del país. Estos talonarios de pago son enviados por correo. Cualquier duda sobre la cantidad a pagar puede consultar en su respectiva municipalidad en la sección de impuestos.

PROMOVIENDO LA EDUCACION DE LOS NIÑOS EN CUANTO A LA ALIMENTACION

En esta época se puede observar como los niños comen cada vez menos junto a la familia, también como los niños salen por la mañana de casa sin tomar desayuno y así se ven mayores problemas en lo que respecta a sus comidas. Por esta razón se va a presentar una charla el día 28 de junio de 2:40 a 4:00 p.m. en el Centro de Cultura. La capacidad del lugar es para 200 personas. La entrada es por orden de llegada. Para mayor información comunicarse con el encargado de la sección de asuntos generales de la educación (kyōiku sōmuka gakumu gakari).

ACTIVIDAD PARA PADRE SOLO CON SUS HIJOS (hitori oya katei kyūyū home jigyou sankasha) para los hogares con padres solos e hijos hasta la educación secundaria se estará realizando un paseo a Tokio Disneyland el día 24 de agosto, lugar de reunión Centro de Bienestar social (Fukushi Center) a las 7:00 a.m. Límite 90 personas (de sobrepasar el número limitado se procederá a un sorteo). Costo ¥ 2000 niños (los menores de 4 años gratis) y adultos ¥ 3,500.

Las inscripciones desde el 18 de junio al 11 de julio (excepto el día 28 de junio) con el encargado de la Junta de Asistencia Social de la Zona (Shakai Fukushi Kyōugikai Chiiki Fukushi Gakari); enviando una tarjeta postal con sus datos (dirección, nombre, edad, número telefónico), o por teléfono.

※ A las personas favorecidas les llegará un aviso de aprobación para poder asistir; el cual deberá traer adjuntando la tarjeta de atención médica de padre solo (hitori oya katei iryōsho), la constancia de ayuda para manutención familiar del niño (jidou fuyō teate shūkyūushasho) y el certificado de la Oficina de Bienestar Social (Fukushi Jimusho no Shōmeisho)

Informes y/o envío de solicitud Shakai Fukushi Kyougikai 〒 205-0002 Hamura shi Sakae chou 2-18-1
telefono 554-0304.

INFORMACION DEL CENTRO DE SALUD(Hoken Center Information)

CLASE DE PREPARACION PARA EMBARAZADAS Los puntos que se tratarán embarazo, parto, cuidado para el bebe, se dictarán en tres clases los días 3, 7 y 24 de julio a partir de la 1:45 ~ 4:00 p.m. no requiere cita, venga directamente. Podrán participar las personas con más de 5 meses de gestacion. Deberá traer su libreta de madre-bebe (boshi techou).

DONACION DE SANGRE Las personas mayores de 16 años hasta los 69 años de edad (los mayores de 65 años que hayan donado sangre entre los 60 y 64 años de edad) que deseen donar sangre, acercarse al parqueo del lado oeste de la municipalidad de la ciudad.

REGISTRO PARA DONACION medula espinal, actualmente mas de 2000 personas cada año se encuentran en busca de donante. Las personas que se registren deberán tener entre 18 y 54 años de edad, recibirá una breve explicación de 20 minutos al respecto ademas se le tomará 2ml de sangre.

EXAMEN PARA DESCARTE DE CANCER AL ESTOMAGO Y AL PULMON(Igan, Haigan Kenshin)

Personas mayores de 40 años podrán someterse a estos exámenes, habrán dos fechas:

- ① el 10 de julio a las 8:00 a.m. para 50 personas y
- ② 26 de julio a partir de las 7:30 a.m. para 100 personas.

El exámen consta de rayos X del estómago y de los pulmones.

Hay exámen de expectoración para la persona que desee tomarlo.

Las inscripciones a partir del día 17 de junio desde las 8:30 a.m. por telefono o viniendo directamente al centro.

EXAMEN DE DESCARTE DE TUBERCULOSIS (Kekkaku Kenshin)

Podran someterse a este examen los ciudadanos mayores de 18 años, totalmente gratis. Será el día 8 de julio a partir de las 10:00 a.m. ~ 12:00 m. y desde la 1:15 p.m. ~ 3:45 p.m. en el parqueo del lado oeste de la municipalidad. El examen consta de rayos X del pectoral.

CENTRO DE NATACION (Swimming Center)

ACUAROBIOS Las personas entre 16 y 35 años que deseen hacer ejercicios, movimientos dentro del agua (no es necesario saber nadar) podran venir los días 3, 10, 17 y 24 de julio de 3:00 a 3:50 p.m.; el costo para los residentes es ¥400 y para las personas proveniente de otras ciudades ¥600. Deberá traer traje de baño, gorro, toalla, etc. Las inscripciones el mismo día de 2:00 hasta las 2:50 p.m. en la recepción de la piscina.

CULTURA

BIBLIOTECA

CUENTOS PARA NINOS PRIMARIA (Shougakusei muke ohanashikai) hasta el tercer año de educación, en esta ocasión "Sekai de ichiban kirei na koue" (La voz mas agradable del mundo) el 21 de junio a partir de las 11:00 a.m. en la Sala de conversación (Ohanashi no heya), venir directamente. La entrada es gratis.

CURSO DE COMPUTACION (Shimin pasokon kyoushitsu)

Para Windows Vista y XP.

La enseñanza es individual lo que facilita el aprendizaje.

Las clases se dictarán los días lunes de 10:00 a 12:00m. Capacidad hasta 10 personas.

Costo ¥ 1000 por vez (Texto ¥100)

WORD – EXCEL (para principiantes e intermedio)

INTERNET, E.MAIL primeros pasos hasta aplicaciones.

CAMARA DIGITAL (introducción de fotografías, elaboración de album)

BLOG.

Mas detalles llamando al Silver Center 554-5131

※ También se dictan clases a domicilio

DIOXINA

Los resultados de investigación del agua del alcantarillado fue 0.0047 siendo el objetivo nacional 1.0 lo que indica que el programa de la Oficina de Agua y alcantarillado nos proporciona seguridad con sus buenos resultados.

AVISO DE LA SECCION INFORMACION PUBLICA – FOTOS. IMAGENES

Las fotografías, filmaciones, etc tomadas de las actividades, eventos dentro de la ciudad son materiales para la publicación del boletín de Hamura y transmisión de TV Hamura; las personas encargadas llevan vestimenta y distintivo. Se pide a los ciudadanos su comprensión y colaboración.

※ La ciudad elabora Kouhou Hamura (Boletín Hamura edición en japones), TV Hamura, Home page, Guide book, etc.

ATENCIÓN MÉDICA DOMINGOS Y FERIADOS (Sólo emergencias)

Fecha		HOSPITAL / TELEFONO				DENTISTA / TELEFONO	
		9:00 a.m. – 5:00 p.m.		5:00 p.m. – 10:00 p.m.		9:00 a.m. – 5:00 p.m.	
15	Do	HAMURA SOUGO SHINRYOUJO	554-5420	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	OKIKURA SHIKA	555-4331
22	Do	YAMAGUCHI NAIKA CLINIC	570-7661	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	OZAWA SHIKA CLINIC	579-1500
29	Do	NISHITAMA BYOUIN	554-0838	HEIJITSU YAKAN KYŪKAN CENTER	555-9999	KATOU SHIKA CLINIC	554-8887

NUMEROS DE TELEFONO		IMPORTANTES	
LUGAR	TELEFONO/FAX	LUGAR	TELEFONO/FAX
Municipalidad /Hoken Center	555-1111	Zoológico (Doubutsu Kouen)	579-4041
Shizen Kyūkamura	0551-48-4017	Higashi Jidoukan	570-7751
Community Center	554-8584/554-8589	Nishi Jidoukan	554-7578
Fukushi Center	554-0304	Chūo Jidoukan	554-4552
Sports Center	55-0033/554-9974	SwimmingCenter	579-3210/579-3212
Suidō Jimusho	554-2269	Biblioteca	554-2280/554-2800
Policía de Fussa	551-0110	Ozaku dai renrajujo	554-9656
Museo Kyoudo	558-2561/558-9956	Centro de Reciclaje	578-1211
Nishiguchi renrajujo	554-8320	Centro de Estudios Yutorogi	570-0707
Mitsuya kaikan renrajujo	554-8214		